

譯文筌蹄

初編

卷四

津田文庫
文庫 1
1612
4



早稻田大學
圖書館藏書

譯筌初編卷四

目次

○直縮正端貞方紉規匡董督訂尹

初號

○斜邪袞遷迤

五號

○枉曲穆鈎勾林回迂婉

五號

○屈僂矯揉撓反

六號

○繞遶繚絜迴環巾周巡循匯軫旋運轉幹行

七號

帶圍

○卷捲縈絡紆纏

九號

○伸舒展張攤宣述申攄揆擣陳紆敘延演衍

九號

○曾逞熨

譯文筌初編卷四目次



一
七
文
庫

010190597224

○縱縮衰經豎起作興立建樹植卓

○橫衡延

○圓團渾丸

○大太鉅巨洪碩冢浩丕恢宏闊

○小少微么些瑣鮮寡渺僅纔劣

○普溥周遍汎旁浹洽

○偏單僻倚黨比片

○過淫浮超踰越躡邁絕

○長永脩曼悠

○短庫

○促約縮肅蹙

十二號

十三號

十四號

十四號

十六號

十七號

十八號

十九號

二十號

廿一號

廿一號

○廣博寬濶弘宏闊泛蕩擴

廿三號

○狹隘陋褊穿

廿三號

○平夷坦蕩扁匾片

廿四號

○嶮阻峻峭

廿五號

○高崇喬亢

廿六號

○低卑庫下矮

廿六號

○污窳洼凹坳

廿七號

○尊貴崇宗尚上

廿七號

○卑賤固陋鄙野

廿八號

目次畢

釋文卷四目次

日六

○ 高樂齋
 ○ 和事齋
 ○ 武隆齋
 ○ 聖默齋
 ○ 筆受齋
 ○ 有鄰齋
 ○ 董督齋
 ○ 匡規齋
 ○ 方貞齋
 ○ 端正齋
 ○ 縮直齋

譯筌初編卷四

徂來先生口授

武陵

僧 聖默

吉 有鄰

筆受

直 縮 正 端 貞 方 紕 規 匡 董 督

訂 尹

直 ナオシト訓ススクナリト譯ス枉曲ノ反對ナリ周禮考工記ニ直者如生ト云フハタテナル物ハ地ヨリハヘタル如シト云コトニテタテナル義ニ用ユ衡ノ反對ナリ

縮 ナオシトヨム孟子ニ見ユ直字ト同ニ禮記ニ冠縮縫ト云ヘリ是ハタテナルコトニ用ユ僻字ナリ

正 タ、シト訓スロクナリト譯ス和語ノタ、シキト云ハキビ

シキヤウナル意アルヤウナリロクナリト見テヨキナリ
邪ノ反對ナリ正邪ハロクトユガムナリ廉正ハ無欲ニロク
ナルナリ正直ハロクニスグナルナリ影正ハカケノユガマヌ
ナリ心正筆正ハ心カロクナレハ筆モユガマヌナリタバスト
訓スルトキナホスト譯ス是正^ス支^ラ字^ラ釐^ス正^ナドナリ但
タバストヨムトキ人多ク糾字ノヤウニ心得ルハ毫釐ノ違
ヒ千里ノ謬トナルヘシ正^ト心^ト云ハ心ヲユガマヌヤウニスルナリ
心ヲロクニスルナリ仁齋カ心ハ死物ニ非ス正^シクハナラヌ
モノナリト云ヘルハタバシクスト云フ和訓ニ惑ヘルナリ中
正ハヨキホドヲ中ト云フ作為スル上ニアリロクヲ正ト云
フスハリニテ云ナリ又農祥晨正^ト云ハ中星ノコトヲ云テ

中ノ義ニ用ユ是モ左ヘモヨラズ右ヘモヨラズマロクナリト云
意ニテマシナカノ義ニ通フナリ又反正ト云ハ正統ニ反ヘス
意ニテ位ヲ篡ヘル人ヲシリソケテ天子ヲモトノ位ニ反ヘス
コトナリ正統傍統正系傍系皆系圖ニ嫡流ト支流ヲ云ヘ
リ正ハ正面ナリ傍ハワキナリ正嫡正宗正意正義ナト皆
正統ノ意ナリ邪ニ對セズシテ傍ニ對ス又正副ト對ス使
ニテ云ヘハ正使ハホシ使ナリ副ハソエ使ナリ書ニテ云ヘハ
正本ハホシ清書ナリ副本ハカエ本ナリ又火正農正酒正
ナト皆官長ヲ正ト云フ本邦ノ采女正ノ如シ又中正大
中正ハ晉朝ノ官ナリ人品ノ高下ヲ定ムル官ナリ又荀子
ニ五鑿爲正トハ政字ト通ス又正鵠ハ的ノメアテヲ云フ各

別ノコトナリ又正月ノ正秦始皇ノ諱ヲ政ト云シヨリ政
正同音ナルユヘ正月ハカリ平聲ニ用ユ又奉正朔ト云ハ
上代ハ夏殷周各正月異ナルユヘ歸服ノ國ハソノ代ノ正月ヲ
用ユルヲ云フ後代ニハ正月ノカハリナシ故ニ其國ノ年号ヲ
用ユルヲ云フ何レニモ其國ニ服從スルコトナリ

端 正ト同義ナリタバストヨマス端好端麗端美ナト形兒ノ
上ニ多ク用ユルヤウナリハシトヨムトキノコト始初ノ類ニ
見ユ

貞 タバシトヨムトキ正ト同シ但徳ヲ以テ云ナリ正ニ固ノ
義ヲ兼又忠貞貞女貞婦皆節ヲ守ルヲイフ五經ニ又ハ
方 ケタナリト訓ス四角ナルコトナリ方正方直公方皆入ノ

性質ノ四角四面ナルヲイフ轉シテカタトヨム方角ナリ四方
五方八方等ナリ轉シテ國ヲイフ万方ハ万国ナリ不庭
方ハ來庭セサル國ナリ省方シテ巡方シテ皆泛ク州郡ヲ指テ方ト
云フ天子ノ巡守ハ天下ヲ東西南北四方ニワケテ一方ノ
國々ヲ巡ル故ナリ遐方異方殊方ハ遠國ナリ幹方シテトハ一
方ノ郡國ヲ治ルコトナリ方面之任ハ一方ノ州郡ヲ一人ニテ
ウケトルコトナリ朔方ハ郡名徐方ハ徐州ナリ鬼方ハ夷ノ
名皆方角ノ義ニハ非ス國ノ意ナリ官方ハ官政ナリ尚方ハ
官名器物ヲ主ル今ノ納戸役ノ如シ上方ハ山上ノ方丈ヲ云
フ寺ニアルコトナリ又方角ヨリ轉シテムカフトヨムヤハリ方
角ノ意ナリ又轉シテ道ノコトヲ云フ大方ハ大道術ナリ通

方ハ道ニ通スル人ナリ方術方法ノルイ皆モノ、仕形ナリ多
方ハ多術ナリ又轉シテ藥方ヲ云フ方技ハ醫術ナリ禁方ハ
祕方ナリ游方之外常ノ外ナリ博學無方常ナキナリサレ
トモ此皆方角ノ定マリタルコトナキ意ヨリ轉セリ又方策ハ
古モノヲ書クニ版ニカクヲ方ト云ヒ竹ヲ編テカクヲ策ト云
フ下方左方皆書籍ノ末ヲ云フ又比方ハタクラブルトヨム
方ヲ入方物ヲナド皆方ヲ舟ヲヨリ轉セルナリ

糺 タバストヨム元來三合繩ナリト註シテ繩ヲニツクリニヨ
ルコトナリソノ時アザナフトヨムソレヨリ轉シテ督察ノ義也
奉行目付ノモノヲ吟味スルコトナリ正端貞ナドハ没交渉
ナリ

規 ノリトヨミ法ト註スルヨリ轉シテ法ヲ以テ人ヲ正スヲ規ト
云フ忠規規諫箴規盡規進規ナト是ナリ規祝ト云ハ行末
ニカクアレト正シキコトヲ以テ祝スルコトナリ祝ストハイハフニ
非スマジナフナリ行末ニカクナレト今口ニテイフハマジンナフ
カ如シ字義ヲ知ラザルモノ祝字ヲイハフト心得テ規祝ヲイ
ハフコトニ用ルハ誤ナリ又規末ハ營求ナリ規避ハ年貢夫役
ナトノアタルヲサマク調練ヲシテヨケハヅシスルコトナリ

匡 救正ス意ナリ一匡ス天下ヲ匡ス救ス其ノ惡ヲナトナリ
董 督ト同義ナリ一音ノ轉セルナリ骨董羹ハ何ヤカヤ切込
テ煮タルヲイフ古董ハカラモノヤノ道具ヲイフ
督 倡ト率ヒテ責メ催促スルコトナリ督過トハ過ヲ責ルナリ督

戰トハ合戦セヨト立カ、リテ居テ士卒ヲセカムコトナリ督責訓
督督戒程督教督皆同シ是ヨリ官名ニ都督アリ軍官ノ長
ニテ諸軍ヲ合セスブル大將ヲイフ長子ヲ家督ト云モ家内ヲ
率倡ヒ責メ催ス職アルユヘナリ和語ノ家督ハ誤ナリ又衣ノ
セヌヒヲ督ト云フ人身ノ背ノ真中ノ經ヲ督脉ト云フ莊子
ノ縁督モ中間ニ立コトナリ林希逸カ説ハ曲説ナリ

訂 書籍ノ誤ヲ吟味シテ定本ニキハムルヲ訂ト云フ訂疑訂誤
訂謬訂正ナト是ナリタハストヨミテモ外ノコトニハ用ヒス
訂約訂盟ナト誓約ヲ定ムルコトナリ俗語ニハ書物ヲトヂ
ルコトヲ訂ストイフ釘ノ謬リナルヘシサレドモ訂字ヲ用ユ
尹 カシラトナリテモノヲ正シクシ治ムルコトナリ督字ニ似

テハケシカラス

斜 邪 表 遷 逸

斜 ナ、メトヨムスヂカヒナルコトナリ正ノ反對ナリ表邪同字
ナリ邪字今ハ專ヨコシト訓シテ邪惡ノ義ニ用ユコレモ邪
正ト反對ス斜ハ形ノ上ニ用テ邪ハ義理ノ上ニ用ユルナリ俗
間ニハ多ク入ヲ傷ル惡氣ヲイフ辟邪厭邪驅邪ノルイナリ
醫書風寒暑溼、之邪是ナリ邪祟ハツキモノナリ

遷 二字連用ス斜連貞ナリスチカヒニヒキハハタル貞ナリ逸
北ハスチカヘニ北ノ方ナリ逸東逸西逸南トモ用ユ禹貢二本
キテ明文ニ多ク用ユ

枉 曲 樛 鉤 勾 抹 回 迂 婉

枉曲 皆マカルトヨム直ノ反對ナリ大抵同様ナリサレトモ
 曲ハキクトマカリタルナリ枉ハソリマカリタルナリ曲ハマガ
 ルトヨミテマグルトヨマズ枉ハ兩訓ニ通ス錯枉舉枉尺直
 尋枉道而事入ナト是ナリ矯枉矢哨壺ナト直ナルモノ
 ノマカリノツキタルコトニテキクトマカリタルニハ非ス曲ノ字
 ハ曲折ハイリクミタルコトナリ委曲モ同シ歎曲懇曲ハ人
 ト交リノ了寧ニ子シゴロナルコトナリ心ノ底ヲ心曲ト云フモ
 心ノ底ノイリクミタル人知ラヌ處ヲイフ隅曲ハスミナリスミ
 ハマカリメナリ川曲河曲ハ川ノマカリメナリ皆枉字ヲ用ヒ
 ス鈎ノマカルト云ニハ曲ヲ用テ枉ヲ用ヒス枉ノマカリハ淺キ
 ナリ又枉字ハ枉屈ノ義ニ用テ多クハ宛屈ノ意ナリ枉寫ト

ハ高位ノ人ノ賤キ人ノモトニ來ルヲイフ是モ屈尊ノ義ナリ
樛 マカルニマトフノ意アリ樛木ハ木ノ枝ノ子ヂレマカリテ垂
 レタルナリ外ノコトニハ用ヒス
鈎 カキトヨム字ナリカキノ如クニマカリタルナリ
鈎 鈎ト通ス
棼 ソリタルコトナリ詩經ニ有棼棘ヒ棘木ニテ作タルシヤク
 シノソリタルヲイフ
回 グルムトマカリタルコト也篆文ノ形^〇也邪回ト連用シ
 テヨコシマトヨムモマカルヨリ轉セル也マグルマカル兩様ニ用ユ
迂 直ノ反對ナリモノ、徑直ナラスマワリトヲキ意ナリ言
 説ノ上又ハ路ヲ行ク上ニテ云フ迂回迂曲ト連用ス

婉 マグルトヨム言語容貞ノ上ニテ云ク一直ナラズシテ云
フコトナリ直ノ反對ナリ

屈 僂 矯 揉 撓 反

屈 カ、ムカ、ムル訓ノ如シ稱_レ屈トハ冤屈ナリトワキヨリイハ
ル、コトナリ

僂 背ノカ、ムルナリ

矯 モノ、マカリヲタムルナリ矢ヲタムルヨリ出タル字ナリ矯_レ
詔ト云ハ詔ニテモナキヲ詐テ敕詔ナリトナノルコトナリ

揉 コレモタムルトヨム又モムトヨム手ヲ以テモミ柔ニシテ柱リ
ヲ直ス意ナリ

撓 タハム訓ノ如シ棟撓氣撓

反 ソルトヨムヒクリカヘリソルコトナリ病証ノ角弓反張
論語ノ翩_レ其_レ反_レ而_レニテヨクスムナリ

繞 遶 繚 繫 迴 環 巾 周 巡 循 匯
軫 旋 運 轉 幹 行 帶 圍

繞 遶 同字ナリ皆モノ、マワリヲメグルコトナリ縈繞纏遶
絡繞圍遶ナト、連用シテマトフ意ニモ用ユ義潤キ字ナリ

繚 上ニ同シ繚垣ト云フハ廟ノグルリノ垣ナリ

繫 メグラスナリモノ、マワリヲマワシテ寸ヲトルコトナリ
モノ、自メグルコトナリ腸九迴ス溪水迴流ス山迴風

迴 天迴星迴斗柄迴ナト皆迴轉ノ義ナリ
環 タハキト云フ字ナリワノヤウニナルコトナリ故ニメクルト

ヨムトキモマワリヲ一遍クルリトマワルコトニ用ス環之以火
マワリヲクルリト火ニテ圍ムコトナリ環書而坐書籍ヲマワ
リニクルリト置タルコトナリ

巾周トモニアマキ意アリマワリヲ一遍クルリトマワスコ
トヲ云テワノ意ナシ環字ニ似タリ

巡行視也ト注シテミアリクコトナリ上ノ諸字ト義大ニ異
ナリ時人多クメクルト云フ訓ニ惑テツガモナク用ス戒ムベ
シ逡巡ハ進ミエザル白ナリ逡巡酒ハ頃刻花ト對シテタチ
マチノ内ニ酒ヲ造ルコトヲ云フ進ミエバタチモトホル内ト云
コトニテタチマチノ義ニ通フナリ

循メクルトヨムハ誤ナリ率土之濱ヲ注シテ循海之内ト注

セルハ循ハモノニツキテ行クコトナリ物ニツキテソレナリニ行
ク意ス海ニツキテユキクスレハ海ノハタラマワルユヘ陸地
ノツキタル限ト云コトヲ率土之濱ト云ヘルナリ又經絡ノ
書ニメクルトヨミタリ是モ經脉ノ肌肉ノ高下ニシタガヒワ
レナリニユク意ナリメクルニ非ス

匯水ノ先ヘテカレス跡ヘモトリ外ノ水ニ合スルヲ云フ

軫旋運轉皆モノノ自クルトマワルコトナリ車ナトノヤ
ウナルモノノマワルナリ軫ハ琴ノ下ニアリテ琴ノ絃ヲヒ子
ル物ナリ琵琶ノ轉手モ一ツニハ轉軫ト云フソレヨリ轉ノ義
ニ用ス旋ハクルクメグルコトナリ旋風ハツチ風ナリ旋毛ハ
頭ノツチ又馬ノツチナリ旋火輪ハ火ヲクルクマワシテ輪

ノヤウニ見ユルヲイフ回旋旋轉運旋幹旋ナト、連用ス運
ハメクリテ行クコトナリ故ニ天運ハ天ノメクリハコブコト也
日月運行四時之運皆是ナリ海運水運陸運皆年貢ヲハ
コフコトナリ以流馬水牛運ト云モ兵糧ヲハコブコトナリ運
水搬柴ハ水ヲ汲テハコフナリ運數トハ入ノ命數ハ氣運ニヨ
ルユヘナリ世運ハ時代ノウツリカワリ行コトナリ皆メクリ
ユク意アリ轉モ車ノ輪ノメクルヲ云フ運ニ比スレハユク意ナシ
動意アリ故ニ轉發轉變ナト、用ユ轉石於千仞之巖幹モ
轉ト同シ

行 ヲラトヨムアリクナリメクル意ナシ行部行州郡ナトハ
ヤハツアリクテ見ルヘシ

帶 ラヒノマワルヨリメクル意ニ通スルコトモアリ春星帶草堂

圍 カコムコレモメクル意ニ通ス本義ヲ以テ見ルヘシ

卷 捲 縈 絡 紆 纏

卷捲 二字通ス捲席捲荷ナト卷舒ト對ス但シ書卷ノ時ハカ
リ捲ノ字ヲ用ヒス

縈 皆糸ニテマクコトナリソノ内纏ハキリクトマクコト

ナリ故ニ纏結纏束ト連用ス絡ハイトヲトル車ヲ絡車ト云フ水

ヲ汲ムツルヘナワラモ絡ト云フ馬ノヲモツラヲモ絡頭トイフ

モト絡車ヨリ出タル字ナリ連絡トモ通用ス又醫書ニ經絡

脈絡アリ皆間ノスキテハラクトカラマリマトフナリ纏ノ

字ニ比スレハ纏ハキリクトマク意アルナリ縈紆ハ皆カラマ

リツクコトナリ

伸 舒 展 張 攤 宣 述 申 據 披 擗
陳 紆 敘 延 演 衍 筥 逞 熨

伸 屈ニ對ス尺蠖之詘以水信也引而伸之ヒキノブルコト也
紆力伸鐵鉤ナトナリ威令伸士氣伸志欲伸皆屈スルニ
對シテ云フ久伸ハアクヒシノビスルナリ世俗ニモノヲ云ノブ
ルコトニ用ルハ非ナリ書柬ニ進物ヲ人ニ贈ルトキ末ニ少伸
芹敬ト云ヘルハ洩ス意ナリコノヤウナル處ニテ惑フナリ

舒 卷ニ對スルノブルナリ舒席柳葉舒眉舒屏風舒ナト皆
卷ニ對シ感マルニ對ス

展 舒ニ開ク意アリ展卷展書展席展帟帆展ナト、用

驥足展トハ千里馬ヲ驥ト云フセマキ處ニ置ハ足ヲ縛スル
カ如シヒロキ處ニハナセハ足ヲ心マ、ニフミヒロケタル意ナリ
少展芹敬ナト、書柬ニ用ルモ開陳ノ義ナリ

張 ノフルトハヨマスハルトヨム展ノ義ニ近キ故此ニ附ス是ハヒ
キハル意ナリ弓ヲ張ルヨリ出タル字ナリ張網張蓋張傘傘ヲ
ヒラクコトナリ張帆帆ヲ上ルコトナリ張筵筵ヲムフルコト也
張宴張飲皆酒宴ヲスルコトナリ張ノ字ニ座敷ヲカサルコト
アリ紀綱張トハ政ノ紀綱ノユルマスコトナリ更張ハ琴瑟ノ
調ハヌヲハ絃ヲ解テシメナホスヲ云フコトヨリ起テ何事ニテ
モ打クツシテシカスルコトヲ云フ主張トハ主宰トナルコト
ナリ俗語ニハ了簡ノコトヲ云フ没主張トハ不了簡ナル

コトナリ張本トハ事ノ起リヲ云フ此方ノ人モノ、頭トリ
ヲ云ハ非ナリ分張ハワカル、コトナリ弓ヲ張レハ矢ト弓ト
分ル、ヨリ出タリ帛一枚ヲ一張ト云ヒ皮ヲモ云フ張設ハ
座敷ナトカサルコトナリ俗語ニ張三李四ト云ハ某甲某乙ト
云カ如シ張李ノ一姓至テ多キ故ナリ張公室ト云ハ公室ノ
勢ヲ付ルコトナリ張ルトハ大ニスル意ナリ隋張ト左傳ニアルハ
隋國侈リテ威勢ヲ振フコトヲ云ヘリ

攤 シログルトヨム手ニテモノヲナラフルコトナリ滿床攤書ト云
コトアリ

宣 ノフルト云フ訓的當ナラス遍クアラハシヒコムル意ナリ五教
宣廟略宣德澤宣ナト是ナリ句宣ト云ハ詩ノ大雅ニ方伯

ノコトヲ云ヘリ明代ニ布政使ノコトヲ云ヘリ又示スト訓ス是
モアマ子クアラハシテ人ニ示ス意ナリ宣驕ハ驕リタルテイヲ
徧ク人ノ目ニカ、ルヤウニスルコトナリ宣淫ト云ハ淫事ヲハチ
ス人ノ見ル處ニテ尾籠ナルテイヲスルコトナリ宣旨傳宣宣
示ナトモ敕詔ヲバアマ子ク人ニ知ラズルヨリ起レリ口宣ト云
ハ本詔語ヲ認メス口上ニテ敕スルヲイフソレニモカキトメア
ルユヘ口宣案ト云コトアリ詔語ノ文ヨリ略儀ニテ内々ノコ
トナリ宣髪トハ髪ノ白クナリ落ルコトヲ云フ

述 人ノ言ヲソノマ、ニ云フヲモ又人ノナシタル事ヲウケツキ
テスルヲモ云フ

申 ノフルトヨムトキ伸字ト通ス

據 舒ノ義ニ同シ但形良ノ上ニ用ヒス多クハ志意ノ上ニ用ユ
抽居切平聲

揆 是モ舒ノ義ナリ揆藻トハ文采ヲアラハスコトナリ音閃去
聲

摛 音螭平聲義同上

陳 ツラヌルナリ陳列ト連用スモノヲナラヘタツルコトヲイフ言
語ノ上ニ用ルトキモモノヲカワヘタテ、云コトナリ明陳大義
直陳天意指陳得失析理敷陳或ハ面陳或ハ自陳ナト、用
ユ和語ニイヒワケヲスルコトヲチンズルト云テ難陳ナト、云コ
トアリアタラヌコトナリ

紆 ムルムルナリ紆難、紆災、紆兵、紆怒ナトナリ

敘 モノヲ次第シテナラベ又ハ次第シテイフコトヲモイフツ

イツルト云フ訓ヨレノフルト云フハアタラズ

延 年ヲノベ齡ヲノフルニ用ユ長クスルコトナリ蔓延ハツルノハヒ

テヒロゴルコトナリ

演 ヒロゴルコトナリ演說演義ナト皆說ヒロメテヒロクイフコト
ナリ一字ニテ說ノフル意ナシ

衍 ノフルトヨムトキ演ト音義同シサレトモ大衍之數ニ演字
ヲ用ヒス

暢 二字通用ス塞カルコトナク滯リツカユルトコロナクアマ
子クユキワタルコトナリ酣暢ハ酒ヲ心マ、ニ飲テ何ツカユルテ
イモナクツロギタルコトナリ

遲 タクマシクストヨム此訓誤レリ心一ハイニスルコトナリ **遲威遲**
惡 遲欲

熨 ノストヨムヒノシニテシワヲノスコトナリ

植 卓
縱 縮 衰 經 豎 起 作 興 立 建 樹

縱縮衰經 縱ハ横ト對ス縮ハ衡ト對ス共ニタテナリ衰ハ延ト對ス延衰ハヨコサマタ、サマトヨメトモ東西ヲ延トイフ南北ヲ衰トイフ又廣運ノ二字東西ヲ廣トイヒ南北ヲ運トイフ中華ノ地東西短ク南北長キユヘ南北ヲタテトスルナリ經ハ緯ト對ス經ハタノタテ緯ハタノヌキナリ布帛ノ上ニ用ユ
豎 横ト對シテタテトヨム又タツトモタツルトモヨムソノ時ハ立

上同義ナリタテニナストイフ義ナリ

起作興 三字トモニ坐ヨリタツコトナリヲコルトモヨム物ノオコリ出ルヲ坐ヨリタツニタトヘテ轉用セルナリ作興ヲタツトヨムコトハ古書ノコトナリ後世ハ皆起ナリ俗語ニハ起身ト云フ
立 ハタチテアルコトナリ坐ヲタツニハ非ス黑風吹海立ト云ハ海水風ニ吹レテ高クナリタルテイヲイフナリ立某爲王自立爲王南面而立三分天下鼎足而立皆位ヲフムヲ立ツト云フ中立而不倚中道而立獨立孤立皆仆ル、ニ對スル詞ニテ仆レ又意アリ三十而立獨ハタラキノナルコトナリ成立モ成人シテ獨ハタラキノナルコトナリ名立ト云モ仆レ又意アリ名ノ成就シタルコトナリ本立而道生ナト本ノキツトタレカ

ニテキタルコトナリ四壁立ト云ハ家内ニ何モナク壁ハ方リア
ルト云フコトナリ立トハ壁ノ形ナリ壁立万仞ナトハ壁ノ立タル
コトクト云フコトナリ

建 タツルトヨム建國トハ國家ヲ開キ始ルコトナリ建屋モ屋ヲ
始テ作ルコトナリ皆立ルニ始ムル意ヲ兼ヌ名建ナトハ立ノ字
ノ意ナリサレトモ人ノ坐立ノ立ニハ用ヒス建瓴水コボスト
ヨムコボシスツル意ニ非ス從上下也ト注シテコボシカクル意也
樹 植皆タツルトヨム木ヲウユルヨリ轉用セリ樹黨ニ用ユルモ
木ヲウユルニハ根ヲカタムル意アルユヘナリ

卓 立貞也卓錫卓錐皆豎字ヲタツルトヨムト同シ
横 衡 延

圓 横ハヨコナリ衡モ横ノ古字ナリ延ハ衰ノ注ニ見ユ

圓 團 渾 丸

圓 一ロキコトナリ算法ニ立圓ト云ハ鞠ノ如ク丸藥ノ如ク團
子ノ如クナルヲイフ平圓ト云フハヒラク一ロキヲ云フナリ廣
ク用ルトキハ性圓也義圓也意圓也ミナ欠メナキ意ナリ
圓轉圓活ハ皆一ロキモノ、左右前後ヘモスチカヒニモ滯リ
ナクコロヒ一ワルニ喩ヘテ滯リナキ意自在ナル意ニ用ユ圓
熟ト云ハカドノナキ意ナリ圓夢ユメアハセストヨム圓法ハ
錢ナリ物名ニ用ルトキハナニ圓ト云フハ丸藥ナリ

圓 一ロシトヨム又一ロメアツムル意ニ用ユ雁團沙竹團野色又一
團和氣ハヒト一ロメノ和氣ナリ疑團ハウタカヒノカタナリ也

粉團米團丸團鳳團ハ餅ノ意ナリ又戎團兵團ト云ハ團練使ト云フ官名ヲ一字キリタルモノナリ民兵ヲ團聚シテ訓練スル官ナリ

渾マロカレタリトヨム圓貞ナリ圭角ナキ意差別ナキ意明白ナラヌ意ニ用ユニコルトモヨム故ナリ

丸マロレトヨムコトナシ鉛丸ハテツホウタマナリ彈丸ハハチキ弓ノタマナリ書傳ノ中ニ丸ト一字アルハ多クハ彈丸ナリ彈丸ハマロキモノナルユヘ和訓ニマロレト使フハ誤レリ

大 太 鉅 巨 洪 碩 冢 浩 丕 恢 宏

濁ノ二音アリ濁音ハ大小ノ大ナリヲホヒナリトヨム訓

ノ如シ義明ナリ清音ハ少ソ反對ニテ尊稱ナリ日本ニテ御ノ字ヲ用ルカ如シ太子太師太傅太保太公太王太伯ノルイ也古ハ大字ヲカクノ如ク兩様ニ用ユレトモ後世點ヲウチテ太ト書テワカツナリ太ノ時又甚シト訓ス下ニ用ヒズ太ハ甚大ナリ太ヲフトシトヨムト云フハ非ナリ又大學ノ大字古注ニハ清音朱注ニ始テ濁音ニヨムト云フハ誤レリ古音ニ清音ニヨムコノ時モ太ハ尊稱ニテ義ナシ劉昌宗カ音ニ濁音ニヨムサレトモ古注ニテハ博大ノ義ナリ朱注ニ至テ小學ニ對スル大學ト見ルナリ

鉅巨 同字ナリ細ノ反對ナリフトキナリサレトモ大字ノ意ニモ用ユ但巨材巨室巨人多クハ形ノ上ニテ云フナリフトキ

意アリ

洪 纖ノ反對ナリ纖ハ至細ヲ云フユヘ洪モ盛大ノ意ナリ洪水洪脉

碩 大ナリト訓ス肥大ノ意アリ碩學碩德儒碩耆碩

冢 大ニ首ノ意アリ太子ヲ冢子トイヒ太宰ヲ冢宰ト云フ

浩 形容字ナリ盛大流行良ト注セリ浩渺浩浩浩漫皆水

流廣大ノ意ニテ渺漫ノ字ニ比スレハ更ニ勢ヲモチタリ

丕 詩書ノ内ニ多ク用ユ大ノ義ナリ多クハ贊語ニ用ユ

恢 形容字ナリ恢々恢然濶大良ナリ恢廓ナト連用ス

宏 大ニ廣ノ意アリ宏材宏智宏辨宏麗宏偉宏壯

閔 内ヒロキナリ

小 少 微 么 些 瑣 鮮 寡 渺 僅 纒

劣

小 チイサシ大ノ反對ナリ小人ハ君子ニ對スル小人アリ細民ヲ

指シテ云ヘル小人モアリ又自稱ノ詞ナリコノ時モ王侯ノ前

ニテノコトナリ俗語ニ小的小可ト云非同小可ト云ハ輕小

ナルコトニテナキト云フ意ナリ小子ハ先生ノ前ニテノ自稱也

小君ハ我君ノ妻ヲ云フ家小ハ己カ妻ヲ云フ

少 スコシナリ多ノ反對ナリ去聲ノ時ハ老少ト對シ太少ト對

スワカシトヨム少師少傅少保少尹少尉ノルイ太ニ對シテ去

聲ナリ但古書ニハ小字ヲ去聲ニ點發シテ少ノ字ニ用ユ又

少之少焉シバラクアリテトヨム少之トハ輕ニスルコトナリ多之

多君ナトハタツトヒヨシトスルコトナリ

微 細小ノ甚シキナリ脉ニ微脉アリ細脉ハ糸ノ如ク細キヲ云ヒ微脉ハアルカナキカノヤウナルヲイフ此等ニテ字義明ナリ又微禽微蟲ト云フコトハアレトモ獸又人ナトニハ用ヒズ草ニ用エトモ木ニ用ヒズ是等ニテ思フヘシ式微ハ詩經ニ出ツ衰微シタル意ニ用ユ

么 麼又么膺ニ作ル小ナルコトナリ么ノ一字ニテハ么鳳么荷ナト皆スコシキコトナリ單ニ一字用ユルコトアレナリ

些 スコシトヨム俗語ナリ些少ノ義ナリ又俗語ニ一種無義ノ些アリ和語ニチト、云フ詞ヲ助語ノ如ク使フコトアルカ如シ

瑣 細ノ義ナリ瑣民瑣物又瑣細ト連用ス瑣屑ハ事ノクタクレキ也

鮮 寡 **寡** 皆スクナシトヨム **鮮** ハ鮮ト同字ナリ寡ハ衆ノ反對ニテ人數ノ上ニテ云フ寡君ハ諸侯ノ自稱ナリ寡徳モ謙稱ニテ無徳ト云ハンカ如シ

僅 纔 皆ワツカトヨムスヘ同ヤウニ用エトモ少シ異ナリ僅ハスクナキ詞ナリナルホド少ノ義ナレトモ多ニ對スル字ニ非ズ辭ノ上ニ用ユ僅三寸僅々晨星ナトノルイナリ纔ハモト初入也ト注セル字ナリ染物ヲ一入サツトソメタルコトナリソレヨリ轉用セル字スヘユキ至ルコトノ淺キ意アルナリ纔三寸ハ僅三寸ト同シタトヘバ僅可ト云ハ少シ可ナルナリ纔可トハ上ノ語ヲウケテ云フ如此シテソコデヤウク可ナリト云フ意ナリ尋常一樣窓前月纔有梅花便不同梅花カ少ニアレハ

ト云コトニテハナシ梅花ノアルコトニヤウクナレハヤ各別ナリ
ト云コトナリ鄰翁問我歸來不纔有茅廬我便歸コレモ茅
廬ガ少シアラハト云コトニテハナシ茅廬ノヤウクアルホトナラ
ハト云フ意ナリ方纔ハヤウクソコトナリ又俗語ニ方纔適
纔皆適來ノ義ニ用ユイト譯ス古今ノイニ非ス平話ニサ
キホトヲ指シテイフイマナリ纔字又才ニ作ル音通スルユ
ヘナリ

勞 僅ノ義ナリ後魏書ニ見ユ

音 溥 周 遍 汎 勞 決 洽

曾 溥 ハヒロキ意アリ

周 遍 ハカタツリナクユキワタル意アリ

汎 ハウカフトヨム字ニテ根ナキ意アルユヘトリシメヌ義アリ

汎愛トハヒロクタレシモカヲモ愛スルナリ汎言ヘ只總體ニテヒロク云フナリ切ノ反對ナリ

勞 ハカタハラト云フ字ニテカタハラカタワキニテモワタル意ニテ音溥ノ字ニ近シ

決 洽 ハ水ノムラナクシミワタルヨリ出タル字ニテミンベンニシミワタルコトナリ

偏 單 僻 倚 黨 比 片

偏 單 皆ヒトヘナリト訓スレトモ偏ハ一偏ナルコトナリ單ハフタヘ

ニ對スルヒトヘナリ故ニ偏ハ偏倚偏僻偏頗ト連用シ單ハ單薄ト連用ス各別ノコトナリ偏言ハ專言ト對シ單言ハ覆

言雙言ト對ス單言ハ一字ニテ云フナリ覆言雙言ハ二字ニテ言フナリ單名ハ一字名ナリ孔子名、丘ノ如シ雙名ハ二字名ナリ宓子賤名、不齊ノ如シ西偏東偏ハ西ノハツレ東ノハツレナリ

僻ヒカムトヨム偏ノ甚シキナリ邪僻ト連用ス僻地僻邑僻村ハカタエン處ナリ僻字ハ使ヒツケヌ字ナリ僻品ハ藥ナドノ用ヒナレヌ品ヲ云フ冷僻モ僻字僻品僻地ナトニ通用ス冷ハ炎ニ對シテ炎ハ權要ニ愈フル字ユヘ用ヒナレヌ意サヒシキ意アリ性僻ハムレツキノ偏ナルナリ

倚カタヨルトヨムトキ物ニヨリカ、ル朱子中字ヲ不偏不倚ト注セルハ中立而不倚ヨリ出ツ偏ハ東偏西偏南偏北偏

ナレハ全ク中ニ非ス倚ハ中ニ在テカタクニモタレヨル意ニハ偏ノ微細ナルモノナリ

黨カタヨルトヨム郷黨比鄰ノ義ヨリ出テ、皆黨ヲ結ヒ類ヲナスコトナリ上黨ノ字義又黨青天ナト、云フ詞ハ鄰ノ義ニ用ヒタリ

片俗ニカタクトヨム非ナリ俗ニ云フカタクハ隻字可ナリ片ハウスキヒラリトシタルモノヲ數フルトキ片ト云フ一片白雲ノ如シ片石ハヒトヘゲノ石ナリ片苓條苓ハ黃苓ト云フ藥ノ一ロクシテ枝條ノ如クナルトヘゲタルト云フ成片片段皆ヒラクヘケタル形ヲ云フ木片ハ木ノヘゲナリ

過 淫 浮 超 踰 越 躐 邁 絕

經過ノ義超過ノ義太過ノ義各別ナリ又經過ノ義ヨリ
轉用シテ輕ク助語ノ如クニ用ヒタルアリ看過讀過用過ナト
多クハ已字ト照シ用ユ已看過已讀過ナトナリ一遍看テ
トブリ一遍ヨミテトナリタルコトナリ又入ニ物ヲワタスコト
ヲ過スト云フ過禪放來俗語ニ拿過來ハトリテヲコセト云
コトニテ過禪放ノ過ト同意ナリ

陰過甚ノ義ナリ醫書ノ六淫寒淫風淫溼淫等多クハ過
甚シテアシキコトニ用ユ

浮コレモ浮溢ル、ニ意ヨリ轉用シテ過甚ノ義ナリ但シ兩物
相對シテカタクヨリハスキタルコトニ用ユ名浮于實名浮于
行食浮于人入浮于食

超超コエルナリスクルニ非ス義類スルユヘコ、ニ附スニ字義同
シ但シ踰越ハ義廣シフミコエトヒコエ越界踰界踰牆越牆等
又越等踰等ト云フトキハ超等躡等ト同シ越職ハ上官ノ
スルコトヲ下官ヨリスルヲイフ越訴ハワガ支配ヲサシオキ
テ上へ訴フルコトナリ超ハ躍リコエルコトナリ故ニコエテ上ル
意アリ故ニ超格超等ノルイニハカリ用ヒテ超界トハ用ヒス
超乘ハ車ニトヒノルコトナリカルワサヲ云ヘリ

進進コエテ進ムナリ故ニ用ヒカタ超ニ同シ但シ躍ル意ナキユヘ
劣ヲモタズ

進進進行ノ義ナリ故ニ超邁邁過ナト、連用シテスキコエル意
アルニ似タリサレトモ實ハ超過ノ義ニ非ス行邁ハユクナリ老

釋文卷第...
〇二

邁八年ノヨルコトナリ豪邁英邁ハ英豪ノ氣進ニテカヘラヌヲ云フ邁々ハ不顧良ナリ

絶ハ水ヲヨコキリテ涉ルコトニ過字ノ義ニ用ユルコトアリコユル意ニ用ルトキハ類ヲハナル、意多シ

長 永 脩 曼 悠

長ナカレトヨム義廣シ短ノ反對ナリ義廣シ形ノ長短時ノ長短皆用ユ寸有所長尺有所短筮短龜長善善長惡惡短ナトハ有餘不足ノ義ナリ髮短心長身短慮長ナトハ形ノ短キニ對シテ有餘ノ義ヲ云ヘリ長短ノ字面ヲ閉シメタル語ニテ長短ノ字義上下ト別ナリ喙長トハ口ノキ、タルコト才長ハ才ノ、サレルコト皆活用セルモノナリ又長人短人和語

ニテハセイタカキ人セイヒキ、人ト云フ華人ハ長人短人ト名ヲ付ケタリ和華ノ語路不同カクノコトシ又上聲ノ時長幼ノ長八年タケタルコト君長ノ長ハヲサナリカシラナリ長養ノ長ハソツルナリ去聲ノ時冗長ノ長長物ハ無用ノ物ヲイフ俗語ニ不長進トハヲトナシクナキ人カラヲイフ

永ナカレトヨムトモ形ノ長キニ用ヒス時節ノ長キナリ故ニ永久ト連用ス久字トノ差別ハ久ハ暫ニ對シ永ハ短ニ對ス永日永晷永夏ノルイ皆是ナリ江流永ナト形ノ長キニ似タリ是レハ流レテ絶ス意ヲ云ヘリ

脩長ノ字ト同義ナリ形ト時ニ通ス脩竹ハナカキ竹ナリ脩尾ハナカキ尾ナリサレトモ長クシテサキノホソキ意アリ

曼ハ曼々又ハ曼タリト用ユ形容字ナリサレトモ曼目ハ目ヲ長クス曼領ハクビラナガクス皆眺望ノ狀ナリ

悠コレモ悠々悠然形容字ナリ長遠ノ負ナリ

短 瘠

短ミチカシ長ノ反對ナリ活用スルトキハソレトヨム人ノ足ヲ又處ヲ舉ルコトナリ短晴ハチカメナリ

瘠ミチカシトヨムトモヒキ、ナリ瘠屋ハヒキ、家ナリ矮鷄脚瘠ハチヤボノ脚ノヒキ、ナリ古書ニハ短ト通用スルコトアリ

促 約 縮 肅 蹙

促ツママル延ノ反對ツマルコトナリ窮字トハ別ナリ窮ハヒキツマルコトナリ絃柱促トハ瑟柱ノ間ノツママルナリ寒早悲歲

促歲ノツママルナリ壽促イノチノツママルナリ短促煩促ナト連用ス

約ツマヤカトヨム博ノ反對要也ト注ス但シ要ハク、リ約ハク、ルナリ故ニ束也トモ注セリ諸義皆コレヨリ轉用セリ瓢ノ中ノクビレタルコトヲ約トイフ約腰トハ帶ニテ腰ヲク、ルナリ

モノヲ約束スルモ言語ヲ以テキツトク、ル意ユヘ約信戒約禁約ナト、連用ス約劑トハテカタノコトナリ又豐約ト對用

スルトキハ豐ハフクル、ナリ富泰ヲイフ約ハク、ルナリ貧窮ヲイフ儉約困約窮約ナト、連用ス處約ト云フモ是ナリ大約

ハ大要ト同シ

縮チママルトヨム舒ノ反對ナリ羸ノ反對アリ羸縮ハ日月ノ

行度ニノビチ、ミノアルヲイフ又財用ノ調度ニノビチ、ミノアルニモ用ユ又伸縮トモ反對ス龜縮ハ龜ノ首足ヲチ、ムルコト也蝟縮ハ牛馬ノ凍ヘスクスハ毛豎ツヲイフ毛豎ツトキハ蝟ニ似タレハナリ退縮畏縮局縮

肅 シ、マルトヨム恭肅ノ字ナリ形ノツ、シメルヲ恭トイフ肅ハ氣象ノ放縱ナラズ收斂セルコトナリ故ニ秋ノ氣ヲ形容シテ嚴肅トイフ呼吸氣息ハアラクナキヲ貴フコトヲ氣容肅ト云フコレ等ニテ想像スヘシ

颯 シ、マルシ、ムル縮字ニ似タリ颯頰トハ頰ハ鼻目ノ間ナリ頰ヲシ、ムルトハ憂ル狀ナリ邊境颯州境日颯ナトハ地ヲ敵ニトラレテ我分内ノツマルコトニ用ユ縮字ニ似テ促ノ義ヲ兼タリ

廣 博 寬 濶 弘 宏 闊 泛 蕩 擴

廣 ヒロシ狹ノ反對ナリ義ヒロク通ス

博 廣字ト同義ナリ後世ニハ博聞博物博愛ナト多クハ德業ノ方ニハカリ用ユルヤウナレトモ古書ニハ廣字ト全ク差別ナシ禮記ニ帶博ト云フニ用ヒタリ

寬 ヒロシトヨメトモ容ル、コトアルヲ主トシタル字ナリクツロギアル意ナリ故ニ寬狹トモ對用スレトモ寬窄ト對用スルコト確對ナリ前ニ見ユ

濶 廣ト同意ナリ間ノヒロキナリモノ、ハバノヒロキニ多ク用ユ俗語ニハ此字ハカリ用ユ

弘 廣大ナリ又廣大ニスルコトニモ用ユ但シ德功事業等ノ上ニ

用ニ形状ノ上ニハ用ヒスナリ

宏 深廣大ノ義ヲ兼ヌ故ニ器量規模ノ上ニ多ク用ユ聲ノヲ、
井ナルニ用ユルコトハ鐘ノ聲ヨリ出ツ鐘鼓ノルイ内深廣ナレハ
其聲大ナルナリ

闊 ウチヒロナリトヨム深廣ノ義ナリ宏ト同シ

泛 ヒロシトヨムウカフトヨム字ニへ深イリノセヌ意アリ泛愛
衆而親仁

蕩 スルヒロク差別ノナキ意ヲ含メリ洗蕩推蕩掃蕩ナトノ義
通スルトヨアリ

擴 フレヒロムカラ用ヒテ廣大ニスル意ナリ

狹 隘 陋 褊 窄

狹 セハシ寛濶廣博ノ反對ナリ義ヒロシ

隘 モノ、間ノセバキナリ故ニ關隘ナト、連用ス山間ノセハキ
要害ノ地ニ關ヲ設ル故ナリ又セツ所ノコトヲ直ニ隘ト云フ
某山二十八隘アリナト云フコトアリ皆山ノクビリテ一騎
打ノ處ヲイフ間ノセハキ義故ハ、ノセハキニハ用ヒズ

陋 モノ、體ノ狹小ナルヲイフ形ノ狹小ナルニ非ヌ多クハ宮
室居所徳業ノ上ニ用ユイヤシト訓スレトモ鄙野賤等ノ字
ト異ナルハ狹小ノ義アレバナリ

褊 衣服ノ身セハキナリ故ニ心性器量ニモ用ユ

窄 寛ノ反對ニテ内ノセバクテ受容ル、コトノ少キヲ云フ

平 夷 坦 蕩 扁 匾 片

平 タカビクナキライフカタツリナラヌライフ山平ナリトハ山
ノクツレテ平地トナルコトナリ潮平ナリトハ潮ノ一ハイニサシ
タルコトナリ水平ナリトハ水ノ性ハ平ナルモノナリ故ニ地形
ヲミルニハ水ヲモリテミルナリ天下治ムルニハ平ナルヲ道トス
ルユヘ世ノヨク治マリタルコトヲ昇平トモ太平トモ清平トモ
イフ平賊削平ナトハ一揆ヲ退治シタルコトナリ輸平トハ兩
國ノ和談ヲ申込ムコトナリ廷平ハ官名ナリ訴訟ヲ決スル
官ナリ廷尉平トハ廷尉ノ官ノ獄訟ヲ決斷スルコトノ天下ノ
準繩タルトコロヲ指シテイフ常平ハ倉ノ名ナリ物價高下アリ
テ民ノ苦トナルユヘ價貴キモノヲ買入テ賤ク賣ル官ヲ設ケ
其賣物ヲ入置ク倉ヲイフナリ東平北平ハ郡ノ名ナリ生平

平生ハ平常ヨリ轉用セルナリ不平ハフキゲンナルコトナリ四
平ハ拳法棍法ノ手ノ名ナリ又平原ヲ平ト云フ華山ノ青柯
平或ハ坪ニ作ル

夷 平字ノ義ナリ多クハ險夷ト對用ス平地ノコトナリ醜夷
等夷ハ同輩ヲイフ陵夷ハ山陵ノクツレテカタク平地トナ
ル其間ノタンクサカリナルコトナリ人多ク山陵ノ漸々平地
トナルコトヲイフトハ誤ナリ陵夷ハ又陵遲トモイフ夷遲ハ
遷延遷延ト同シクテ次第サカリナルコトナリ王道陵夷ハ
王道ノタンクニ衰ルコトナリ

坦 平安ノ義ナリ坦路地坦ナリ坦平坦夷坦易ナト、連
用ス

蕩 王道蕩々ナト廣平ノ義ナリ

扁 匾 二字通用スモノ、形ノヒラキコトナリ

片 へげナリ片、薄片、段成片、木片、竹片、一片ナト前ニ見ユ

峻 阻 峻 峭

嶮 險トモト同シ山ニ從フ故山ノケハシキヲイフ可畏意又

難行意ヲ含メリ

阻 ケハシキ義ニ非スセツ所ノコトナリ阻隔シテ通路ナク

難行コ、ロヲ主トス

峻峭 山ノケハシキナリキリタテタルヤウナル急ナルヲ云

フセツ所ノ義ニ非ス二字ノ内峻ハ高キ意多ク峭ハ削リ

タテタル如キ意ヲ主トス

高 崇 喬 亢

高 訓ノ通りナリ義廣シ道德形狀トモニ通用ス卑下低ノ

反對ナリ高年春秋高ハ年老タルコトナリ高道ハ道釋ノ

徳高キヲイフ俗語ニ藝術ノ進ムコトヲ高起來トイフ高

手ハ上手ナリ

崇 タカキナリタフトキナリ又タツトフト云フトキモ尊字

ノ意ニ似タリ注下ニ見ユ高字ナトノ如ク廣ク用ル字ニ非

ス極高ノ義ナリ

喬 細ク高キナリ故ニ喬木ナト、用ユ喬岳モソノ意ニテ

用ユヘシ

亢 タカフルトヨム高キヲ極ムルヲイフ易ノ亢龍コレナリ亢旱

ハ極卑ナリ亢陽ハ陽ノ極甚ナリ

低 卑 庠 下 矮

低訓ノ通りナリ義廣シ高ノ反對ナリ俗語ニ藝術ノ下ルコトヲ低起來トイフ

卑高尊崇ノ反對ナリ低ノ如ク廣ク用ヒズ地ノヒキ、位ノヒキ、ナトニ用エ樹ナトノヒキ、ニハ用ヒス

庠同字ナリ

下シモナリヒキ、ト云フ處ニシモト使フコトナリヒキ、ニハ非スヤハリシモトニルヘシ

矮セイノヒキ、ナリ矮人ハセイヒキ、人ナリ矮屋ハヒキ、ヤ子ナリ矮雞ハチヤボナリ短人モセイヒキ、人ナレトモ大

低セイノヒキ、ニモ短人トハ用エ矮人ト云ヘハ至極ヒキ、コトニナルナリ矮子トモイフ

汚類麻ノ注ニ凹、坳

汚クホシ訓ノ通ナリ麻注同字ナリ

凹坳同字ナリ中クボナリ汚字トノ差別ハ汚ハカタクボニテモ用スルナリ義廣キナリ

尊 貴 崇 宗 尚 上

尊タツトシタツトブ卑ノ反對ナリタツトシノ時タフトキナリ徳ト齒ト位ヲ三達尊トス徳ノ至極ハ師ナリ故ニ尊師ト云フ語アリ位ノ至極ヲ天子トス故ニ天子ヲ至尊トイフ齒ノ至極ヲ父祖トス故ニ父ヲ家尊ト云フ人ノ父ヲ

稱シテ尊公トイフ尊長トハ親類ノ内ニテ親方ヲ尊ト
イフ年マシラ長トイフ尊卑トイフハ親方子方ナリ官位
ノ方ニテモ貴賤トハ別ナリ貴賤ハ位ノ高下ナリ尊卑
ハタフトキトゲヒキナリ道尊トハ道ノタフトキナリ
今日乃知獄吏之尊トハ獄卒ノ罪入ヲ打サイナムユヘ罪
入トナリテ獄卒ガタフトク見ユルユヘ云フナリ皆貴ノ字
ノ義ト各別ナリタツトフトヨム尊敬シウヤマフコト
ナリ

貴賤ノ反對ニテタツトシトヨムトキ位ノ高キナリタツト
フトヨムトキ上品トスルコトナリ貴玉賤珉貴金玉賤玉石
尊字ノコトク敬シウヤマフ意ハナシタゞ上品トナシ重シ

スルコトナリ

崇タツトシトヨム尊字ニ似テ神トスル意アリタツトフノ
時モ同シ

宗タツトシトハヨマスタツトフト云フトキ正統トシ根本ト
スルコトナリ天下宗周宗孔氏詩宗唐ノルイナリモト嫡
流ヲ宗トイフユヘナリ宗門トイフコトヲ日本ニテハ
諸宗ニテイヘトモ元來禪家ニテ自贊シテ釋迦ノ嫡流ナ
リト云フ詞ナリ

尚タツトシトハヨマスタツトフトヨムトキ風尚俗尚志
尚ナト、連用ス元來上字ナリ時ノ風俗ニテ人皆ヲシ
ナメテ上品トスルヲ風尚俗尚トイフ志尚ハ人ノ心ノコレ

ヲ極上ト思入タルコトヲイフナリ

上 タツトフトヨム尚ト同シ

卑 賤 固 陋 俚 鄙 野

卑 イヤシトヨムトキ尊字ト對用スゲヒキコトナリイヤシムトヨムトキ尊貴ト對用スゲヒキシトスルコトナリ年卑ト八年ノワカキコトナリ卑幼トハ親類ノ内ニテ子方ヲ卑トイフ年ワカキヲ幼トイフ尊長ト對スル詞ナリ

賤 イヤシトヨム貴字ト對ス位ノヒキナリ貧賤トハ祿ナキヲ貧トシ官ナキヲ賤トスゲスナリイヤシズト云フトキゲストスルナリ又價ノ貴賤ヨリ出テ下品トスルコトニモ用ユヤスモノトスル意ナリ

固 イヤシトヨムイヤシズトハヨメズ位ノ上ニ用ヒス但見識學術ノ上ニテイフ固滯ノ意ナリハタラキノナキコトナリカタヅマリタルコトナリ故ニ卑賤ノ字トハ大ニ異ナリ

陋 イヤシトヨムイヤシズトモヨム體ノ狭小ナル義ナリ陋屋陋室陋巷ミナ狭小ノ義ナリ故ニ陋隘陋小陋惡ナト連用ス見識學術ノ上ニ用ユルトキハ固陋トモ連用ス形陋トハセイノヒキク男ブリノアシキコトナリ卑賤ノ字トハ又別ナリ

俚鄙野 ノ三字イヤシトヨムトキ皆イナカラシキコト也鄙字ハイヤシズトモヨム賤ノ字ヲイヤシズトヨムト

似テ少し異ナリ賤ノ字賤惡ト連用シ乞兒ノ如ク厮
卒ノ如ク畜獸ノ如ク二見ナスコトナリ鄙字ハ鄙薄スト
連用シ人ラシク思ハヌナリ俚野ノ二字ハイヤシトヨムイヤ
シズストハヨマズイヤシトヨム寸俚鄙野三字ノ差別ハ野ハ朝
野ト對ス山林田野ノ氣象アルヲイフ故ニコトニヨリテ卻テ
風流ナル意ニナルコトモアリ鄙ハ都鄙ト對スイナカラシキ
ナリ俚ハ雅俚ト對ス俚俗ノ義ナルユハシタナク下輩ナル
コトナリ

譯筌初編卷四畢

